



Amendment to the Cooperation Agreement

Between

Huanghe Science and Technology College, China

And

the Board of Regents of the University System of Georgia

By and on Behalf of

Georgia State University, Atlanta. USA

Party A: Huanghe Science and Technology College

Address: 666 South Zijingshan Road, Zhengzhou, Henan, China

Representatives: Chairman Hu Dabai

Vice-president Yang Baocheng

Party B: Board of Regents of the University System of Georgia by and on behalf of Georgia State University ("Georgia State University")

Address: International Center, Ste 300, 30 Courtland Street NW,
Atlanta Georgia, 30303, USA

Representative: President Mark P. Becker

Introduction

To improve the effectiveness and outcome of the existing Sino-American cultural and educational cooperation, Huanghe Science and Technology College (HSTC) (henceforth referred to as "Party A") and Georgia State University (Georgia State) (henceforth referred to as "Party B"), wish to amend their existing cooperation agreement on capacity building and international education for establishing an international program.

I. The Mission of the Program

The mission of the program is to train globally-oriented high-quality talents for China's economic development and foster cultural and academic relationships. The program will be a technical cooperation program wherein Party A will serve as the host and Party B may offer support to achieve the stated mission.

II. The Objectives of the Program

The objectives of the program are to train high-level technical personnel for local economic development; cultivate versatile talents that can compete globally; leverage the strength, resources and technology of both parties to support the mission; and implement advanced international educational concepts and systems.

III. The Outline and Contents of the Cooperation

1. Party A and Party B may collaborate on programs in the majors of **Software Engineering (Computer Science), Finance, and Social Work.**
2. "Students" in this agreement refer to undergraduate students admitted and registered by Party A in this program.
3. For the above-mentioned programs the primary program format will now be that students will finish their four-year-study at Party A and be awarded the Bachelor's degree by Party A; those students who are outstanding in academic records and meet Party B's academic requirements may choose to continue to pursue graduate degrees at Party B if they meet Party B's graduate admission

requirements. The option for Party A students who meet Party B's transfer requirements to transfer to Party B during their undergraduate program at Party A stands.

4. When students study in Party A, the courses are taught mainly by teachers from Party A (with support of Party B, as mutually determined).

IV. Responsibilities and Duties on the Part of Party A

Party A shall accept transfer credits from students who attended and/or graduated from Party B and issue the appropriate degree / diploma at Party A.

V. Responsibilities and Duties on the Part of Party B

1. Party B may accept credits the students have earned in Party A according to a credit transfer mechanism mentioned in section IV of the 2014 agreement.
2. When students study in Party A, Party B may recommend needed textbooks / course packets and identify foreign faculty to teach at Party A.
3. When Party A students complete curriculum requirements at Party B, Party B is responsible for issuing the graduation certificate and conferring corresponding Degrees / diplomas in accordance with Party B policies and procedures.

VI. Responsibilities and Duties for Both Party A and Party B

On the basis of cooperation in training students, Party A and Party B may conduct an exchange program for faculty and students so that an appropriate number of faculty and students can go to the other party's campus to teach and study every year. This would be captured in a separate reciprocal exchange agreement.

VII. Tuition and Allocation Method

When registered students study in Party B, Party B collects the tuition; Party A collects the tuition when registered students study in Party A.

VIII. Agreement Term and Termination

This agreement will become effective upon the signing by representatives of both parties after the government approval by the Provincial Department of Education, Henan Province, China. This agreement is extended from January 1, 2018 to December 31, 2025 to match the review cycle of the Henan Provincial Department of Education for a total of four classes of students with the enrolment for 2018, 2019, 2020 and 2021 and the final graduation of the last class extended to July, 2025. The agreement may be renewed subsequently for additional four-year terms by mutual written consent of both parties. Furthermore, this agreement is contingent on both parties reviewing and confirming enrolment and implementation plans in January of every year. Before the approval of this collaborative program by the corresponding Chinese government department, if any party wishes to terminate the cooperation agreement it must inform the other party thirty days in advance. After the approval of the collaborative program and the enrollment of students, if any party wishes to terminate the cooperation agreement it should inform the other party in writing and the Agreement shall terminate upon the date set forth in the written termination notice as agreed by both parties. Notwithstanding, the termination of this Agreement shall have no effect on the acceptance of credits or continued enrollment by Party B of any students from Party A who are currently enrolled at Party B.

IX. Other

This agreement is signed in both Chinese and English and both versions have the same force of law.

Additional agreements or amendments may be signed to accommodate future provisions or omissions to this agreement. Such agreements will have the same legal effect upon signing by both parties.

Both parties agree to the above terms of this Agreement and sign in the blank spaces below.

Huanghe Science and Technology College, China



2018.4.18

Signature of Chairman Hu Dabai:

Date:



2018.4.18

Signature of Vice-president Yang Baocheng:

Date:

Seal:

Date:



Board of Regents of the University System of Georgia by and on behalf of Georgia State University, USA



4/2/18

Signature of Mark P. Becker:

Seal:

Date:



中国黄河科技学院与美国佐治亚大学系统 合作协议书

甲方：黄河科技学院

地址：中国河南省郑州紫荆山南路 666 号

代表人：胡大白 董事长

杨保成 副校长

乙方：佐治亚大学系统董事会通过并代表佐治亚州立大学

地址：美国佐治亚州亚特兰大市西北考特兰大街 30 号 300 室国际中心

代表人：马克·贝克尔 校长

为进一步巩固中美双方现有合作项目的交流成果，中国黄河科技学院（以下简称甲方）和佐治亚大学系统评议委员会，代表佐治亚州立大学（以下简称乙方）根据两国政府在教育方面的有关法律法规，在平等互利的原则下，经双方友好协商，拟定继续合作，具体如下：

一、办学宗旨

充分利用甲、乙双方各自的实力、资源及技术，甲方为项目主导方，乙方提供技术支持，为中国经济建设培养国际化的高素质人才。

二、培养目标

培养具有国际竞争能力的高素质复合型实用人才，立足于为地方经济建设培养高水平技术人才。利用双方的实力，资源和技术实现办学宗旨，参与联合发展项目，实施先进的国际教育理念和体系。

三、合作内容和模式

1. 甲方与乙方继续合作开设软件工程（计算机科学）、金融学、社会工作等专业。
2. 本协议中学生指：由甲方录取，注册于本合作项目的学生。
3. 以上课程项目的具体形式为：学生在甲方完成4年学习，获得甲方颁发的本科学历和学位证书；学习优秀，符合乙方条件者，可选择赴乙方继续攻读硕士学位课程。甲方学习期间，学生如果符合乙方的学分转换条件，也可在本科学习期间转学至乙方。
4. 学生在甲方学习期间，教师以甲方教师为主（按照双方认定，乙方提供相应支持）。

四、甲方的责任和义务

甲方承认学生在乙方学习所获学分，并颁发相应的学位和毕业文凭。

五、乙方的责任和义务

1. 根据 2014 年双方所签协议第四条中所述的学分转移机制，乙方承认学生在甲方所修课程的学分。

2. 学生在甲方学习时，乙方可以推荐本项目教学所需的教材，师资，以保证项目的教学质量和教学安排。

3. 学生在乙方完成学位课程之后，乙方负责颁发乙方相应的学位文凭。

六、双方共同的责任和义务

在合作办学的基础上，双方可以进行教师和学生交流活动，如每年互派一定数量的老师和学生进行教学和学习活动。此类交流活动应另外单独拟定协议。

七、学费的收费标准及结算办法

注册学生在乙方学习的学费直接交至乙方相关部门，甲方不参与学费分成；在甲方学习的学费直接交至甲方相关部门，用于学生的教育教学，乙方不参与学费分成。

八、合作期限及协议终止

合作协议经双方代表签字，获中国河南省教育厅批准后，立即生效，协议生效期限从 2018 年 1 月 1 日至 2025 年 12 月 31 日，以对应

于河南省教育厅的审核周期。协议包括 2018、2019、2020 和 2021 年的四届学生的招生，其中 2021 届的学生毕业期限至 2025 年 7 月。经双方书面同意本协议可延续，每 4 年为一个有效周期。此外，在合同有效期内为加速推进向政府上报材料，双方同意在每年 1 月份共同磋商并确认招生计划。在政府没有批准前，任何一方要终止合作，需要提前 30 天通知对方；项目批准实施和学生入学后，任何一方要终止合作，需书面通知对方，协议终止日期以书面通知为准。协议的终止不会对已入学的学生造成任何影响。

九、其他

本协议中英文一式两份，中文和英文文本内容一致，具有同等法律效力。

本协议书未尽事宜，可协商签署补充协议，具同等法律效力。

双方均同意本协议以上条款，在下面空白处签字。

甲方： 黄河科技学院

董事长签字： 胡大白

副校长签字： 杨学斌

盖章：

日期： 2018.4.18



乙方：佐治亚大学系统董事会通过并代表佐治亚州立大学

代表人签字：

盖章：

日期： 4/2/18